

MODE

# La TOUCHE finale

VIVIANE ROY  
collaboration spéciale

■ Tandis que les vêtements se simplifient un peu plus chaque année, les accessoires, eux, se multiplient et se diversifient.

Avec des formes aussi pures, des lignes aussi nettes, sans chichi ni fioriture (pull à col roulé, chemise blanche, veste droite et pantalon cigarette), les accessoires prennent une longueur d'avance, une place de choix. Car, c'est eux qui vont maintenant déterminer un style, signer une allure personnelle.

Ainsi, un bijou bien placé fera toute la différence entre un look banal, tristounet et un look moderne.

Par exemple, sur une chemise blanche ou un pull tout simple, on pourra agencer un foulard (noué près du cou) aux coloris vibrants. Cet automne, les favoris sont en soie glacée et reprennent les imprimés de la célèbre maison Hermès. Tradition oblige, les motifs fétiches restent les blasons de toutes sortes et les scènes hippiques à l'anglaise.

Les inconditionnelles du style dandy prendront soin de mettre un mouchoir dans leur pochette de veston. Tout simples et tout mignons, les bracelets de cuir colorés s'agenceront parfaitement avec cette allure gentleman. Et toujours dans cet esprit nostalgique et résolument masculin, les montres de la saison évoquent celles de nos grands-pères avec leurs boîtiers massifs et leurs cadrans aux chiffres romains stylisés.

Une fois de plus, on retrouve les bracelets à breloques, les célèbres perles «channellisantes» et les camélias de Coco. Traités de façon plus juniors et humoristiques cette saison, ces accessoires, autrefois réservés aux «Madames-de-Machin», sont les favoris des jeunes. Résultat: jeans et perles, bottes Dr. Marteen et camélias font désormais bon ménage. Lorsque le chic fait dans le choc!

Dans un tout autre esprit bonne famille, celui-là on découvre la gamme des accessoires d'or et de cuir. Incontournable, la ceinture tressée est un véritable passe-partout puisqu'elle se marie aussi bien avec un jeans, un pantalon d'habit ou même une jupe. Peu importe le style de maillon pourvu qu'il soit massif, les chaînes dorées s'agencent toujours aussi bien avec un chemisier masculin.

Une création signée Martine Sitbon.



Elastique de vison, bracelet de lézard et montre, 66 \$, 50 \$ et 280 \$, chez Agatha, 1054 rue Laurier ouest. Foulard, ceinture et chaîne, 105 \$, 120 \$ et 80 \$, disponibles chez Holt Renfrew, 1300 rue Sherbrooke ouest.



Un coordonné signé Martine Sitbon.

PHOTOS: PIERRE MC CANN  
Recherchiste: Brigitte Bontanger



Foulard et fleurs, 29 \$ et 15 \$, chez Lesieur Duluth, 4454 rue Saint-Denis. Chaîne et ceinture, 46 \$ et 45 \$, chez Holt Renfrew. Bracelet, 195 \$, chez Agatha.

ALIMENTATION

## Les vinaigres du Québec

FRANÇOISE KAYLER

■ Du vin au vinaigre, il n'y a qu'un pas... qu'il ne faut pas franchir. Le vinaigre, ce n'est pas du vin aigre. Le dictionnaire en donne une définition aseptisée, mais précise: «liquide condimentaire obtenu par une fermentation qui transforme l'alcool d'un vin, ou d'une solution alcoolisée, en acide acétique». Du vinaigre, on peut donc en faire avec tout ce qui peut fermenter. Même, comme le font les Suisses, avec du lait. C'est ainsi que l'on produit des vinaigres de malt, de riz, d'hydromel, d'érable, de fruits, sans se limiter au raisin qui fait le vin.

On peut faire du vinaigre chez soi. On en fait ici, de cette façon. Mais ce sont des vinaigres importés qui dominent le marché. Après le vin, le cidre, l'hydromel, voilà que le vinaigre tente de nouveaux producteurs. Les vinaigres du Québec sont là, faits sur un mode artisanal ou industriel, prenant les arômes de la framboise, du bleuet, du miel, de l'orange, du citron et, bien sûr, exploitant cette mine d'or qu'est la pomme.



Hydro-Québec  
présente  
**LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL**  
en collaboration avec  
du Maurier Ltée



**Angélique Kidjo**  
(Bénin)

S A M E D I  
**3**  
OCTOBRE  
21h30

RYTHMES  
Canadien International

**SPECTRUM**

BILLETS : 9,50\$ (+ taxes et frais de service)  
en vente au Spectrum, à L'Olympia, dans les comptoirs  
Admission et au 790-1245  
INFO-FESTIVAL 871-1881

La Presse 101.5

**BILLETS GRATUITS!**

POUR LES SPECTACLES «DÉCOUVERTE»  
A l'achat de chaque billet pour un spectacle des séries Rock Le Lait, Chansons Canadien National et Rythmes Canadien International au guichet du Spectrum obtenez un billet gratuit pour un spectacle «Découvertes» de votre choix.

# Le clan tartan redevient le «chouchou» de la saison

**VIVIANE ROY**  
collaboration spéciale

■ Vibrant de couleurs, le plaid est une fois de plus le motif «chouchou» de la saison.

Si le tartan reste aussi populaire pour l'automne, c'est qu'il fait référence aux valeurs sûres, si chères ces jours-ci. Plus

qu'un simple bout de tissu, le tartan évoque un mode de vie traditionnel.

Le look excentrique (que nous avons connu tout au long des années 80) a bel et bien cédé la place au look propre de bonne famille. Après avoir connu le style expansif, la mode prend maintenant une pause rafraîchissante en prônant le

retour des lignes simples et des matériaux plus classiques et conservateurs.

Il faut remonter au XVII<sup>e</sup> siècle pour voir apparaître ce tissu anciennement réservé aux guerriers. Tissé dans un quadrillage de couleurs différentes pour chaque clan, le tartan s'affichait comme étant le blason de la noblesse écossaise.

Jusqu'à la fin du 16<sup>e</sup> siècle, on enroulait le plaid autour de la taille (comme une jupe portefeuille), et on rejetait l'extrémité de l'étoffe sur l'épaule.

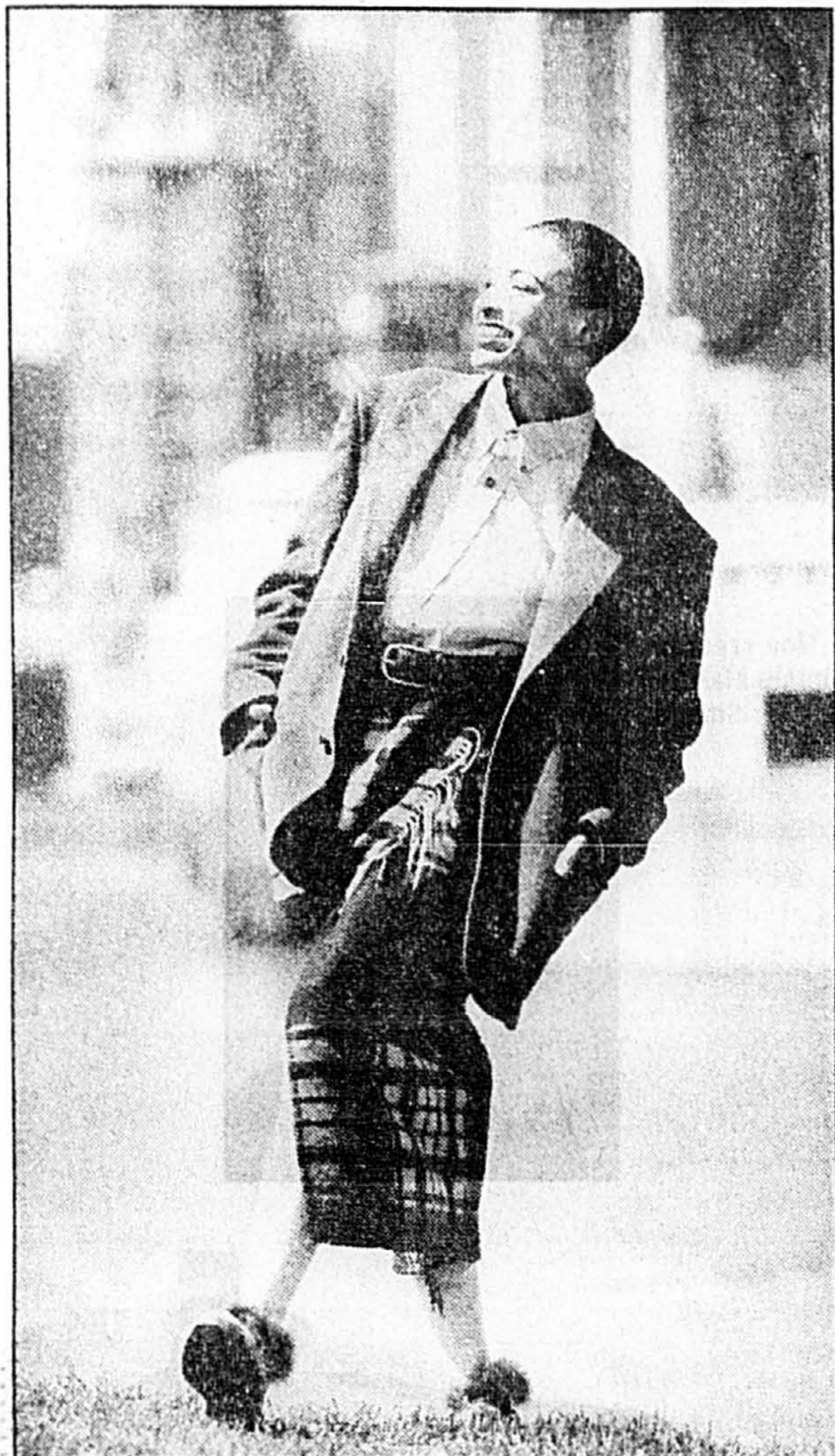
En 1720, un industriel écossais eut l'idée de couper en deux ce plaid double usage: manteau le jour et couverture la

nuît. Ce fut donc la naissance du kilt proprement dit. Le premier morceau devint un jupe fermée d'une broche alors que l'autre pièce servit d'écharpe.

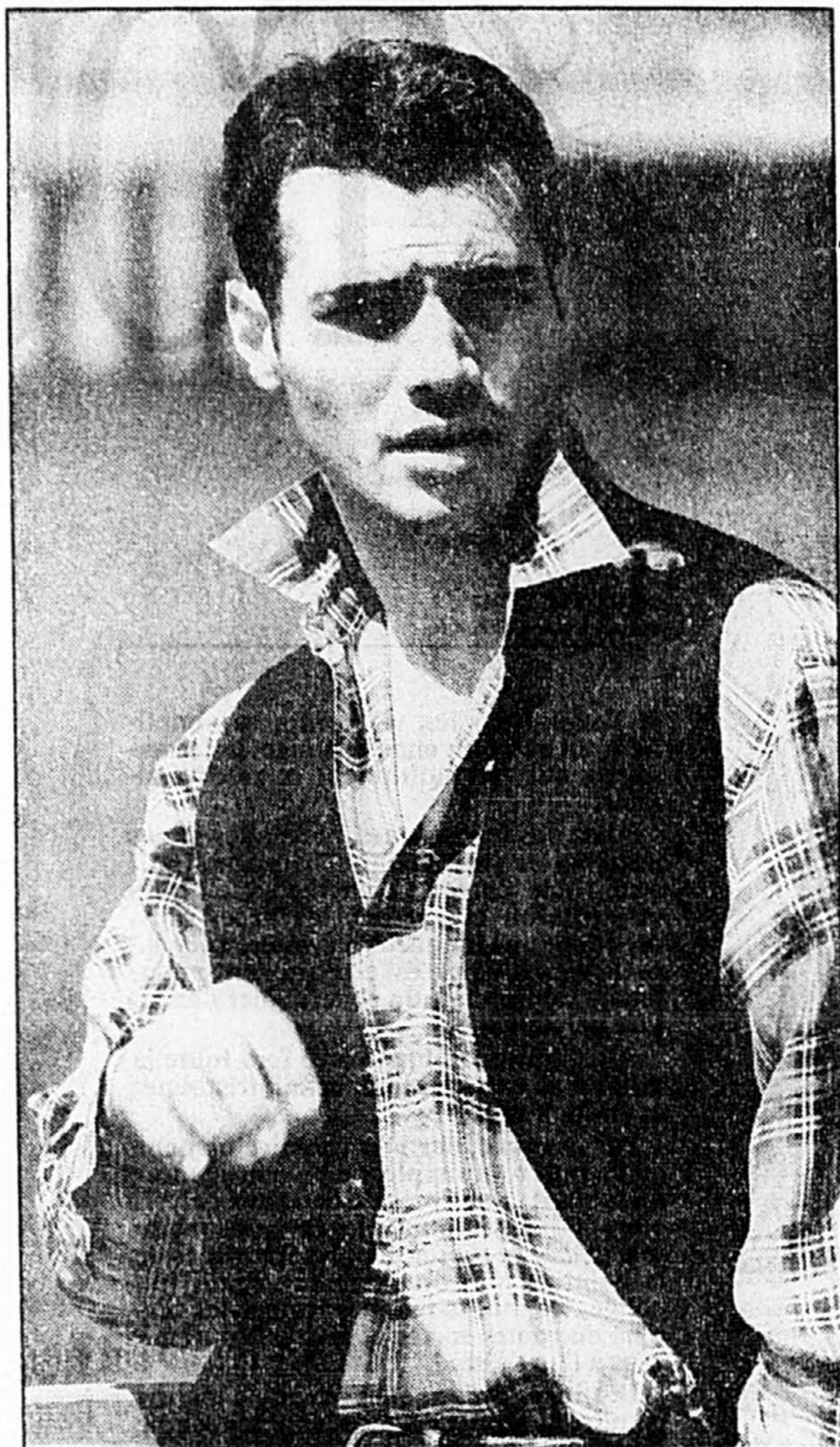
N'échappant pas à cette tradition, la famille royale d'Angleterre a, elle aussi, son propre tartan. Le prince Albert, mari de la célèbre reine

Victoria, fut l'un de ceux qui a popularisé le port du kilt en créant son propre clan, le Balmoral. Aujourd'hui encore, le prince Charles perpétue la tradition du clan.

Ce n'est donc pas un hasard si le designer américain Ralph Lauren privilégie le tartan pour créer sa mode BCBG (lire bon chic bon genre)!



Jupe signée Ralph Lauren, 195 \$.  
Chemise et veste, 85 \$ et 240 \$,  
chez Esprit. Bottillon, 135 \$, chez  
Pegabo.



Chemise, 85 \$, chez América.  
Gilet signé Turbulence, 70 \$.



Veste et chemise signées Ralph  
Lauren, 350 \$ et 125 \$. Pantalon  
signé Turbulence, 90 \$.

**La Presse** ET **INSTITUT NATIONAL DES VIANDES INC.**

## VOUS OFFRENT LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES 5 COURS DE CUISINE QUÉBÉCOISE CONTEMPORAINE



Les cours sont donnés par M. Richard Bergeron, nouveau directeur de l'école d'art culinaire de l'Institut national des viandes inc.

Voici quelques thèmes qui vous mettront sûrement l'eau à la bouche:

- Crustacés du Golfe
- Volailles de grain et gibier à plumes
- Venaison de chasse ou d'élevage
- Desserts pour se sucrer le bec

Le cours de 7 leçons se donnera les mardis à 19h30 à compter du 6 octobre 1992.

### Pour participer:

- Remplissez le coupon de participation ci-joint et retournez-le à l'adresse indiquée.
- Ce coupon sera publié dans *La Presse* tous les mercredis jusqu'au 23 septembre 1992. Les participations seront acceptées jusqu'à midi le 29 septembre 1992.
- Il y aura un tirage au sort le 29 septembre 1992 aux bureaux de *La Presse*.
- La valeur approximative des prix est de 1225 \$.
- Le texte des règlements de ce concours est disponible à *La Presse*.

### Concours «École d'art culinaire»

La Presse, ltée  
C.P. 5040  
Succ. Place d'Armes  
MONTRÉAL Qc  
H2Y 3M1

Nom \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_



Sac à main et ceinture zébrée, 195 \$ et 110 \$, disponibles chez Holt Renfrew, 1300 rue Sherbrooke ouest. Foulard et plume, 12 \$ et 38 \$, chez Lesieur Duluth, 4454 rue St-Denis. Ceinture et éléphant sur chaîne, 195 \$, 85 \$ et 40 \$, chez Agatha, 1054 rue Laurier ouest. Chapeau signé Darie Goudraut, 110 \$, chez Chapofolie, 4129 rue St-Denis.

PHOTO PIERRE MCCANN, La Presse

## La belle et la bête...

■ En vedette cet automne, les imprimés d'animaux (zèbre, léopard, tigre) tapissent les collections des grands couturiers et envahissent aujourd'hui nos garde-robes. Bigarrés, zébrés ou simplement pointillés, ces motifs de pelisses font un pied de nez à la grisaille hivernale en évoquant la faune africaine.

À jouer en petite touche ou en total look, ces imprimés sauvages ne manquent certes pas d'humour. En version plus classique, on agencera un foulard de chiffon à motif léopard avec une petite chemise blanche. Celles qui sont plus audacieuses pourront combiner le chapeau de fausse-fourrure, la ceinture zébrée.

### COUETTES EN DUVET

Chaleur pour l'hiver,  
fraîcheur pour l'été

Simple (40 oz)	105 \$
Double (60 oz)	125 \$
"Queen" (70 oz)	140 \$
"King" (80 oz)	175 \$

MÉLANGES DE DUVET ET PLUMES  
CHOIX DE PLUSIEURS MODÈLES  
OREILLERS EN DUVET 35 \$

### LE FUTON SOFA ET LIT

Style causeuse	149 \$
Style sofa	191 \$
Matelas futon super luxe	145 \$
Base de lit	75 \$

Nous rembourrons les vieux édredons et oreillers.

10, av. des Pins  
Ouest, Montréal  
(coin bd St-Laurent)  
Tél.: 287-9276

793, av. Avoca  
Dorval, 636-5011  
(Côté nord du  
ch. Côte-de-Liesse)

**Les Duvets Ungava**

# STYLE SÉLECTION

## PRIX D'ENTREPÔT

### POUR DAMES

Superbe collection de plus de 200 modèles de souliers, bottes et bottes cowboy faits au Canada, importés d'Italie, d'Espagne et d'ailleurs. Souliers d'exercice (L.A. Gear).

*prix des concurrents 69\$ - 199\$*

### PRIX D'ENTREPÔT

**19\$ - 129\$**

### POUR HOMMES

Chaussures de ville, tout-aller et bottes cow-boy, importées d'Italie du Brésil et d'ailleurs. Souliers d'exercice L.A. Gear.

*prix des concurrents 69\$ - 199\$*

**49\$ - 129\$**

### SACS À MAIN

Imposante collection de sacs à main importés de tous les coins du monde. Choix de plus de 150 modèles.

*prix des concurrents 49\$ - 149\$*

**19\$ - 99\$**

Nous vous invitons à prendre avantage de prix incroyablement bas sur notre collection d'automne de haute qualité de chaussures, sacs à main et accessoires pour hommes et femmes.

UNE CARTE DE MEMBRE  
GRATUITE VOUS PERMETTANT  
DE FAIRE DES ACHATS À  
1/2 PRIX À ÊTE MISE DE CÔTÉ  
POUR VOUS... VENEZ NOUS  
VOIR POUR LES DÉTAILS...

## ENTREPÔT

**CHAUSSURES  
DE L'EST**

5455 d'IBERVILLE (au nord de la rue Masson)  
à quelques minutes du centre-ville

Heures d'ouverture: mar. et mer. 11h à 17h, jeu. et ven. 11h à 21h / sam. 9h à 16h  
(fermé lun) Métro: Frontenac ou d'Iberville (autobus 94)

## Chauds, les manteaux!



**VIVIANE ROY**

collaboration spéciale

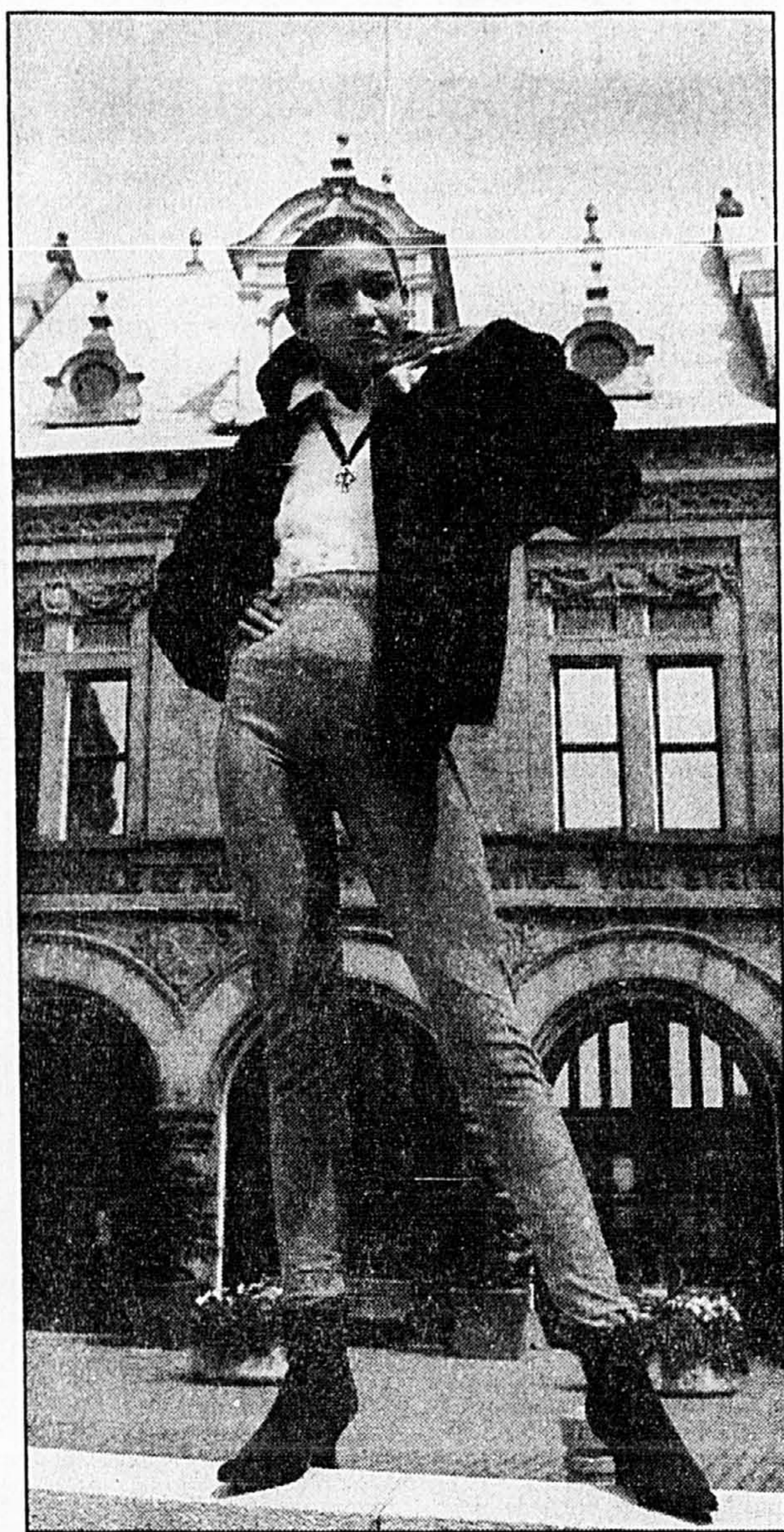
**S**ans chichi ni fioriture, les manteaux de la saison froide privilégient le confort et la chaleur.

Pratique, indémodable, le duffle-coat (aussi appelé la canadienne) reste toujours de mise cet automne. Réalisé dans un lainage rêche et imperméable, ce manteau droit à capuchon fut porté par la marine et l'armée lors de la Deuxième Guerre mondiale.

Mais il faut remonter beaucoup plus loin dans le temps pour voir apparaître les premiers prototypes du duffle-coat. Le terme provient en fait de la petite ville de Duffel, près d'Anvers, qui, au XVI<sup>e</sup> siècle, comptait plus de 10 000 tisserands fabriquant le duffle. Ce tissu, réputé pour sa chaleur et sa solidité, servait alors de couverture.

Outre le duffle-coat, le manteau à double-boutonnage est aussi un favori de ces dames. Avec la vague dandy qu'on connaît cet automne, ce pardessus, anciennement réservé aux hommes, s'agence tout à fait aux tailleurs pantalons. Pour un look à la fois chic et décontracté...

D'allure plus sportive, les parkas de gabardine marine ont aussi la cote. Combinant les notions de confort et d'élégance, ces manteaux se porteront aussi bien à la ville qu'à la campagne.



Duffle-coat, 199 \$, chez Esprit. Pantalon, 85 \$, chez Tristan et Iseut. Pull signé Ralph Lauren, 110 \$. Croix, 86 \$, chez Agatha, 1054 rue Laurier ouest.



Manteau, 295 \$, chez Tristan et Iseut. Bottillon signé Michel Perry, 395 \$, chez Simard et Voyer.



Manteau et chemise signés Ralph Lauren, 950 \$ et 250 \$. Pantalon, 110 \$ chez Tristan et Iseut. Chemise en daim signé Margareth Godfrey, 295 \$. Bottillon, 95 \$, chez Aldo.



Une création signée Françoise Bouthillier.

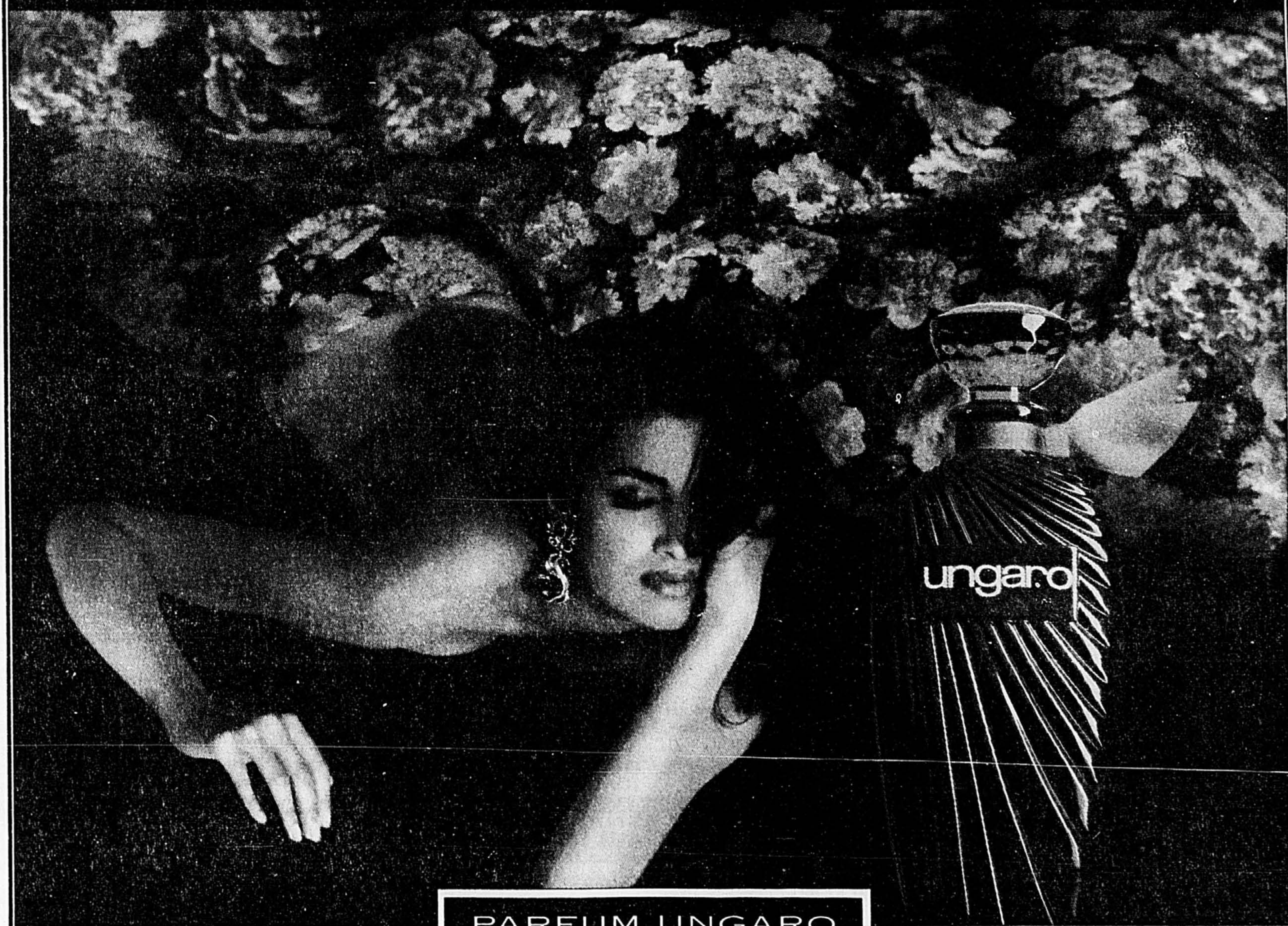
### Les manteaux pour fillettes

■ Pour affronter les grands froids de l'hiver, la designer Françoise Bouthillier enveloppe les jeunes filles avec des manteaux chauds et rétro. Fidèle à son habitude, la designer a pris soin de baptiser ses modèles: la série des lainages se nomme Julia et la série des fourrures, Frida. Les manteaux de lainage se distinguent par leur côté chic (inhabituel, dans la mode enfantine) et par la richesse des couleurs. De son côté, Frida aime le castor rasé qu'elle nous propose en noir, en bourgogne, en vert et en marron. Ces chauds manteaux sont aussi munis d'un capuchon et de boutons en forme de fleurs. Une touche rigolote en plein hiver!

### Ports Trademark

■ La collection Ports Trademark Design a une belle assurance. Depuis sa création à l'automne 1989, la compagnie a évolué: la mini-collection basique des débuts est devenue une ligne complète de coordonnés sportswear privilégiant la maille. Par son confort et son aisance, la collection convient aux femmes actives qui se servent des vêtements comme moyen d'expression. La collection Trademark, aux lignes pures et souples, permet un grand nombre de combinaisons. De la maille donc, mais aussi des vestes, des jupes, des pantalons et des tailleurs sans fioriture pour un look plus élégant.

UNGARO CHEZ HOLT RENFREW



PARFUM UNGARO

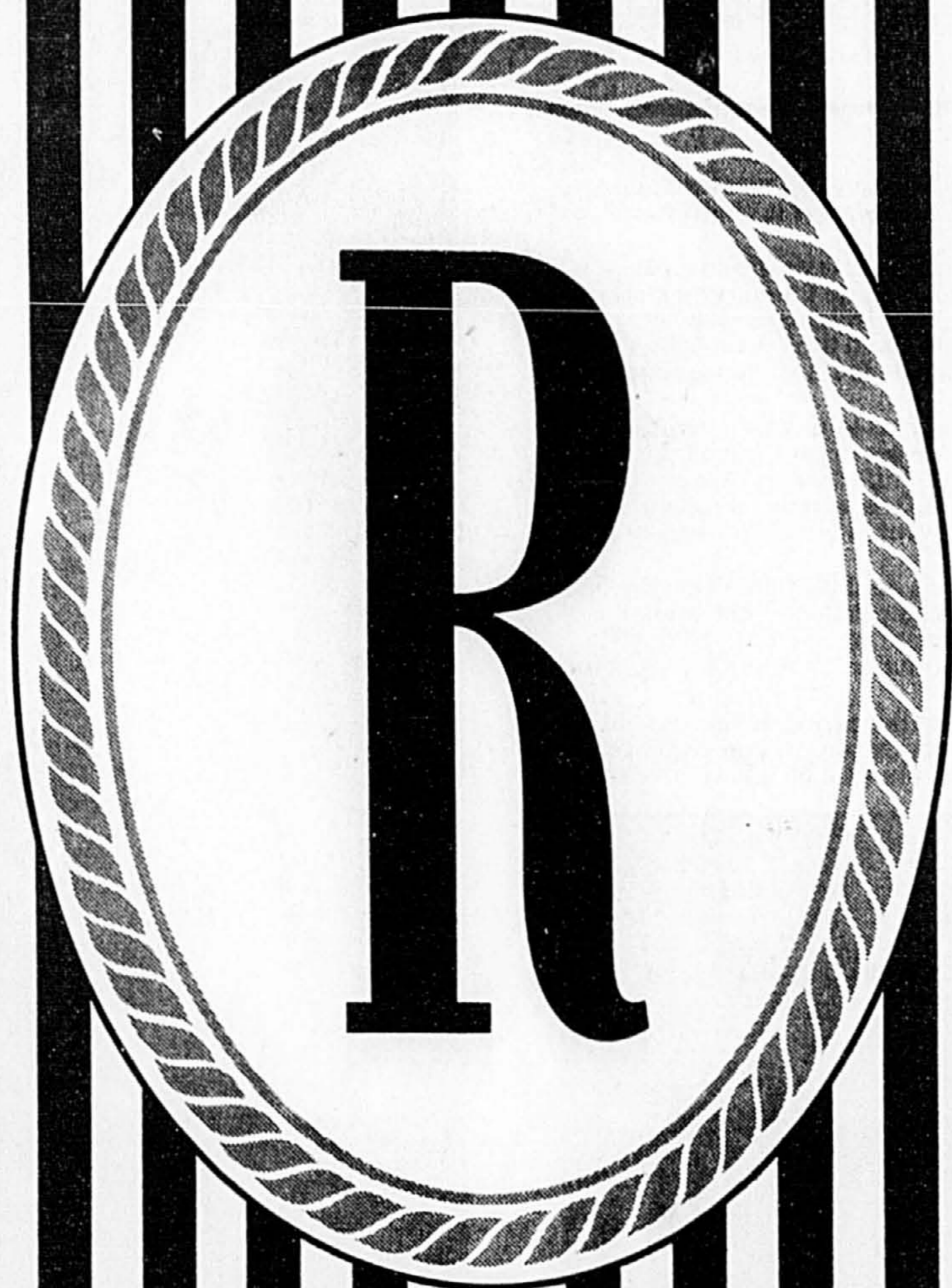
SEULEMENT CHEZ HOLT RENFREW

Célèbre dans le monde entier pour la coupe et le drapé exquis de ses créations couture, le plus grand coloriste de la mode lance une fragrance si exceptionnelle, si ensorcelante, qu'elle ne peut être signée que d'un nom: Ungaro. En une rare alchimie d'essences exotiques, le bois de santal et l'iris florentin s'exhalent sur une note de fond sensuelle de fève

tonka pour l'éveil subtil des sens. C'est une fragrance qui reflète la féminité et ses mystères, une fragrance qui emplit l'air de sa présence tout en ne dévoilant aucun secret. Laissez-vous séduire par Ungaro, seulement chez Holt. Parfum 7,5 mL, 94 \$. Eau de parfum pour asperger 40 mL, 47 \$. Eau de parfum en atomiseur 45 mL, 50 \$.

SHERBROOKE ET DE LA MONTAGNE, 842-5111 • ROCKLAND, 738-3500 • FAIRVIEW, POINTE-CLAIRE, 694-6310  
Tous les magasins sont ouverts du lundi au mercredi jusqu'à 18 h, les jeudi et vendredi jusqu'à 21 h et le samedi jusqu'à 17 h

HOLT RENFREW



**ROCKLAND**  
ABSOLUMENT

à l'OR de l'automne

Pour célébrer l'arrivée de l'automne, Rockland vous offre une enveloppe de certificats cadeaux échangeables chez tous les marchands participants

du 23 septembre au 10 octobre

Vos certificats cadeaux seront disponibles à notre kiosque d'information ou chez nos marchands participants. Utilisez-les amplement, pour être vous aussi à l'or de l'automne.

En collaboration avec votre concessionnaire Décarie, Saturn, Saab, Isuzu, nous vous offrons la chance de gagner une superbe

**SATURN 1993** d'une valeur de 16 000 \$ (taxes incluses)

Remplissez la formule de participation incluse dans votre enveloppe de certificats cadeaux et venez la déposer dans la boîte de tirage installée sur la promenade. Un tirage au sort désignera le ou la gagnant(e), le samedi 10 octobre, à 16 heures. Règlements de participation au kiosque d'information.



**Decarie SATURN SAAB ISUZU**

## Le prix des tampons hygiéniques a bondi

**DANIELLE BONNEAU**

« Offusquée de voir combien le prix des tampons hygiéniques a augmenté depuis un an, une consommatrice, Chantal Paré, a envoyé un « fax » à tous les médias pour sonner l'alarme.

« J'ai eu un bébé en décembre 1990 mais, tout au long de ma grossesse, j'ai gardé les yeux ouverts pour surveiller les spéciaux, explique-t-elle. Or j'ai remarqué que les boîtes de 40 tampons ont disparu pour être remplacées par des boîtes de 24. Mais les prix, eux, n'ont pas diminué en conséquence. L'augmentation qui en résulte est énorme.

« Nous sommes une clientèle captive, proteste-t-elle. C'est profiter de la situation des femmes. »

Barbara Marti-Santini, directrice du marketing chez Tambrands Canada, reconnaît que le prix des tampons Tampax, à l'unité, a augmenté de 26 p. cent depuis deux ans. En 1990, le prix suggéré de la boîte de 40 tampons était de 6,99 \$ (soit 17,5 cents l'unité), tandis que, maintenant, la boîte de 24 tampons a un prix suggéré de 5,29 \$ (soit 22 cents le tampon). À ce dernier prix, par ailleurs, il faut ajouter les taxes fédérale et provinciale.

« Il faut regarder l'industrie dans son ensemble, fait-elle remarquer. Même à ce prix, nous offrons le prix le plus bas à l'unité. »

La compagnie a diminué le format de ses boîtes deux fois au cours des deux dernières années, dit-elle. En septembre 1990, la boîte de 40 tampons a été remplacée par une boîte de 30 tampons. En mars dernier, par ailleurs, la boîte de 30 tampons a fait place à une boîte de 24 tampons.

« Nous avons décidé de diminuer le nombre de tampons pour deux raisons, précise Mme Marti-Santini. Avec l'avènement de la TPS, nous jugions que la boîte de 40 tampons, coûtant déjà 6,99 \$, serait jugée trop chère.

« Nous étions par ailleurs les seuls à offrir une boîte de 40 tampons, nos concurrents en vendant 30. Et nous trouvions difficile de démontrer que nous offrions le meilleur rapport quantité-prix. Nous avons donc diminué le format de nos boîtes. Mais du côté des manufacturiers de serviettes hygiéniques, le même mouvement avait été amorcé, et les boîtes de 30 serviettes ont été remplacées par des boîtes en comptant 24. Nos concurrents, de leur côté, ont réduit leurs boîtes de 30 tampons et ont introduit à la place des boîtes de 24 tampons. Nous nous retrouvons avec le même dilemme. De tous les manufacturiers, que ce soit de tampons ou de serviettes hygiéniques, nous étions celui qui en offrait le plus. Nous avons donc de nouveau diminué le format de nos boîtes. »

Pour plaire aux clientes qui préfèrent acheter en plus grande quantité et leur offrir un meilleur rapport quantité-prix, Tambrands Canada vend depuis 1991 des boîtes de 48 tampons. Elles sont vendues à un prix régulier de 10,29 \$ à 10,49 \$ (soit un peu plus de 21 cents l'unité). Elle produit par ailleurs, spécialement pour les magasins-entrepôt, des boîtes de 72 tampons, vendues 13,99 \$ (environ 19 cents par tampon).

Richard Francoeur, directeur des ventes au Québec pour la compagnie Playtex, souligne que son entreprise n'a fait que suivre les tendances du marché. À la fin de l'année dernière, la boîte de 30 tampons a été réduite pour n'en contenir que 24. La compagnie, toutefois, a modifié sa stratégie.

## MONT CARMEL

AU Sommet DE LA FRAÎCHEUR DU JARDIN

### POIVRONS VERTS

QUÉBEC

**39¢**  
LB

NOUS PRÉPARONS AUSSI DES PANIERS DE FRUIT!

Bonne roshashana à notre clientèle juive!

**POMMES** \_\_\_\_\_ **RACINES** \_\_\_\_\_ **ORANGES** \_\_\_\_\_  
**GRENADES** \_\_\_\_\_ **DE PERSIL** \_\_\_\_\_ **GOLDEN JOY** \_\_\_\_\_  
Californie **3/99¢** <sup>Gros 48</sup> Californie **129¢/botte** Californie **129¢/doux.** <sup>Gros 138</sup>

**PATATES** \_\_\_\_\_ **RAISINS** \_\_\_\_\_ **MELONS** \_\_\_\_\_ **KIWI** \_\_\_\_\_  
**SUCRÉES** \_\_\_\_\_ **THOMPSON** \_\_\_\_\_ **MIEL** \_\_\_\_\_ **Nouvelle** \_\_\_\_\_  
Caroline **59¢ lb.** <sup>Gros 9</sup> Californie **99¢ lb.** Californie **149¢ ch.** Zelande **5/99¢** <sup>Gros 46</sup>

LA RECETTE DE LA SEMAINE... MELON MELBA À LA MONT-CARMEL

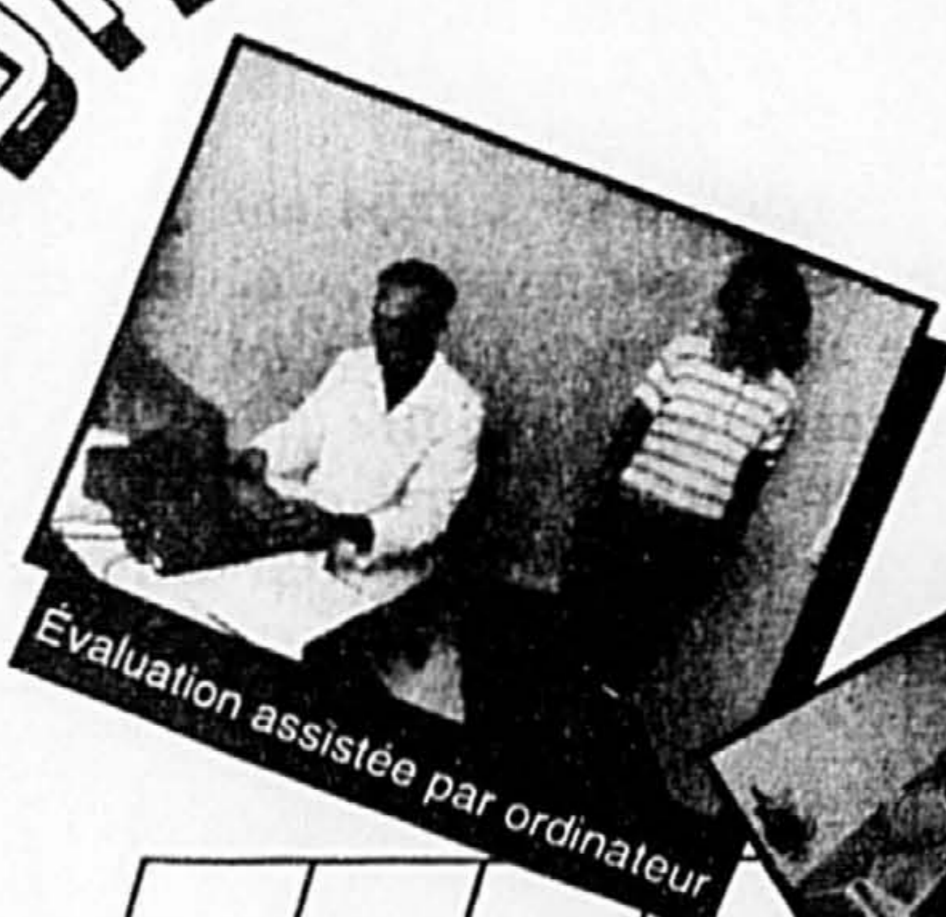
• 1 melon miel • Crème glacée à la vanille • 1/2 tasse de confiture de framboise fondue • Couper le melon en 2, sur la largeur et retirer les pépins. Trancher le melon en rondelles d'un pouce d'épaisseur. Retirer la pelure. Remplir chaque rondelle de crème glacée puis recouvrir de confiture fondue. Servir immédiatement.

1853 Ste-Catherine ouest	937-0071	2750 St-Charles à Kirkland	694-7377
4751 Van Horne	733-8455	3369 des Sources à D.D.O.	683-1639
6563 Somerled	486-2915	6757 Côtés-des-Neiges	739-7114
5670 Victoria	733-0742	286 Elgar à L'Îles-des-Sœurs	768-8662
5310 Queen Mary	484-7769	4600 Samson à Chomedey	681-6848
6695 Darlington	735-8311	4920 St-Jean à Pierrefonds	626-7574
3769 St-Laurent	842-6012	253 Labelle à Rosemere	437-5702

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Spéciaux valides jusqu'au 27/9/92. BUREAU CHEF 387-2644

# LA DIFFÉRENCE

LABORATOIRE  
**M.P. LANGELIER INC.**



Les maux de dos, de hanches, de genoux et de chevilles sont souvent causés par une mauvaise répartition des appuis plantaires. Callosités et cors, oignons et orteils marteaux sont autant d'affections qui nuisent à votre bien-être.

Les techniques modernes d'analyse et d'évaluation utilisées par nos orthésistes du pied leur permettent de savoir si la biomécanique est perturbée et ainsi apporter les correctifs nécessaires.

Nous tenons en inventaire 365 pointures de chaussures orthopédiques et de confort et malgré ce vaste choix, si aucune ne convient à la configuration de vos pieds, nous vous en fabriquons sur mesure.

**La fabrication sur place, dans nos ateliers, d'orthèses plantaires et de chaussures sur mesure, est votre meilleure garantie d'un ajustement final parfait. C'est "LA DIFFÉRENCE" Laboratoire M. P. Langelier. inc.**

**Beloel**

675, boulevard Laurier (Édifice Langelier)

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI: FERMÉ MERCREDI: 9 h 00 à 17 h 30 VENDREDI: 9 h 00 à 20 h 00  
MARDI: 9 h 00 à 17 h 30 JEUDI: 9 h 00 à 20 h 00 SAMEDI: 9 h 00 à 16 h 00

**(514) 467-0762**

Montréal

(Uniquement pour une première évaluation et seulement sur rendez-vous)  
630, rue Sherbrooke ouest, bureau 800

## LES BONS ACHATS DE LA SEMAINE

**NOTE** — Les prix sont indiqués au kilogramme et, entre parenthèses, à la livre, sauf pour quelques aliments pré-emballés.

### ACTION PLUS

côtelettes de porc (emb. trio), 4,14 (1,88)  
côtelettes de porc (centre), 4,81 (2,18)  
côtelettes de porc dés., 6,57 (2,98)  
jambon fumé dés. toupie, 4,37 (1,98)  
quart de jambon fumé dés. toupie, 4,59 (2,08)  
centre de jambon dés. toupie, 5,03 (2,28)  
bacon, 500 g 2,78  
fromage Brie Vaudreuil, 14,29 (6,48)  
bananes Costa Rica, 0,73 (0,33)  
pommes Granny Smith E.-U., 1,74 (0,79)  
poivrons verts Qué., 1,52 (0,69)  
laitue iceberg Qué., l'unité 1,19  
McCain - jus de fruits au choix, 3 X 250 mL 0,89

### ALIPRIX

cuisse de poulet frais avec dos, 1,94 (0,88)  
épaule de porc picnic, 2,16 (0,98)  
rôti français, 8,77 (3,98)  
soc de porc, 2,82 (1,28)  
poitrines de poulet avec dos, 4,81 (2,18)  
poitrines de poulet dés., 12,30 (5,58)  
pilons de poulet, 3,70 (1,68)  
cubes de porc, 3,70 (1,68)  
filet de porc surg., 12,30 (5,58)  
soc de porc fumé dés. roulé, 8,77 (3,98)  
bacon, 500 g 2,28  
fromage en grains, 8,77 (3,98)  
pommes Granny Smith, 1,52 (0,69)  
tangerines Murcot Arg., 2,62 (1,19)  
brocoli Qué., l'unité 1,19  
laitue romaine Qué., l'unité 0,99  
tomates rouges E.-U., 1,74 (0,79)  
pommes de terre Qué., sac 10 lb 0,89  
FBI - boisson aux fruits au choix, 3 X 250 mL 0,99

### AMI

cuisse de poulet avec dos, 2,16 (0,98)  
poitrines de poulet avec dos, 5,03 (2,28)  
poulet dépecé en panier, 3,48 (1,58)  
poitrines de poulet dés., 13,18 (5,98)  
bacon, 500 g 1,69  
filets de turbot surg. ind., 5,27 (2,39)  
raisins bleus Ont., panier 2 L 2,29  
céleri Qué., l'unité 0,89  
oignons verts Qué., 2 paquets pour 0,99  
navets moyens Qué., 0,55 (0,25)  
FRESH N TASTY jus ou boisson 3 X 250 mL 1,09

### AXEP

jambon dés. toupie, 4,14 (1,88)  
tranche de jambon toupie, 5,47 (2,48)  
centre de jambon toupie, 5,03 (2,28)  
quart de jambon toupie, 4,59 (2,08)  
boeuf haché mi-maigre, 3,92 (1,78)  
tranche de porc attendri, 7,67 (3,48)  
jambonneau de porc dés., 5,91 (2,66)  
escalopes de porc, 8,77 (3,98)  
bifteck au poivre, 10,98 (4,98)  
boeuf à fondue chinoise, 8,77 (3,98)  
cubes de boeuf bourguignon, 6,57 (2,98)  
lanquettes de porc, 7,23 (3,28)  
bacon, 500 g 2,58  
filets de sole frais, 11,86 (5,38)  
fromage mozzarella, 8,33 (3,78)  
melons d'eau E.-U., 0,86 (0,39)  
tomates rouges E.-U., 1,08 (0,49)  
épis de maïs Qué., 12 pour 1,39  
concombres E.-U., 2 pour 0,79  
oignons verts Qué., 2 paquets pour 0,89

### BONICHOIX

poulet frais moins de 2 kg, 2,38 (1,08)  
poitrines de poulet avec dos, 4,37 (1,98)  
pilons de poulet, 3,70 (1,68)  
poulet frais dépecé, 3,04 (1,38)  
cuisse de poulet avec dos, 2,16 (0,98)  
hauts de cuisses de poulet, 2,16 (0,98)  
poitrines de poulet dés., 13,18 (5,98)  
escalopes de porc, 10,10 (4,58)  
jambonneau de porc dés., 6,57 (2,98)  
tourneados de porc, 8,77 (3,98)  
coq au porc (pouletporc), 13,84 (6,28)  
soc roulé de porc fumé, 10,10 (4,58)  
filets de turbot surg., 5,25 (2,38)  
fromage Havarti crème, 12,52 (5,66)  
pommes McIntosh Qué., sac 5 lb 1,99  
brocoli Qué., l'unité 0,79  
laitue romaine Qué., l'unité 0,69  
tomates rouges Qué., 1,96 (0,89)  
épinards Qué., sac 174 g 0,89  
OASIS - jus de fruits, 3 X 200 mL 0,99

### BONIPLUS

cuisse de poulet avec dos, 2,16 (0,98)  
demi-poulet, 3,48 (1,58)  
ailles de poulet, 3,26 (1,48)  
poitrines de poulet avec dos, 4,59 (2,18)  
poulet moins de 2 kg, 3,04 (1,38)  
pilons de poulet, 3,70 (1,68)  
escalopes de poulet, 13,18 (5,98)  
gigot d'agneau complet surg., 7,23 (3,28)  
côtelettes d'agneau surg., 10,98 (4,98)  
fromage Jarlsberg, 10,98 (4,98)  
pommes McIntosh Qué., sac 5 lb 1,99  
raisins rouges Cal., 2,18 (0,99)  
champignons blancs, cont. 227 g 0,99  
laitue romaine Qué., l'unité 0,69  
tomates rouges Qué., 1,96 (0,89)  
concombres Qué., 2 pour 0,59  
ROUGEMONT jus de pomme, 3 X 250 mL 1,29

### HERITAGE

boeuf haché ordinaire, 1,92 (0,87)  
bifteck de tournedos, 7,65 (3,47)  
tourneados de dindon surg., 10,30 (4,67)  
fondue chinoise de boeuf surg., 400 g 4,37  
rôti de tournedos, 7,21 (3,27)  
gigot d'agneau dés. surg., 6,33 (2,87)  
foie de boeuf française, 1,30 (0,59)  
bacon, 500 g 2,37  
filets de poisson blanc, 6,77 (3,07)  
raisins concord Ont., panier 2 L 2,77  
poires rouges ou Bosc E.-U., 1,72 (0,78)  
choux verts Qué., 2 pour 1,00  
épinards Qué., cello 6 onces 0,98  
concombres Ont., l'unité 0,98  
piments rouges doux Qué., 4,37 (1,98)

### IGA

bifteck de ronde dés., 4,30 (1,95)  
bifteck int. de ronde, 6,57 (2,98)  
bifteck ou rosbif de pte surl., 6,57 (2,98)  
bifteck de côtes d'aloiau, 10,98 (4,98)  
bifteck de surlonge, 6,13 (2,78)  
bifteck sandwich ou attendri, 8,77 (3,98)  
bifteck au poivre ou français, 10,10 (4,58)  
bifteck de faux-filet, 15,39 (6,98)  
boeuf haché mi-maigre, 3,92 (1,78)  
bifteck de haut de surlonge, 13,18 (5,98)  
bifteck de contre-filet, 15,39 (6,98)  
épaule de porc picnic fumée, 2,60 (1,18)  
bacon, 500 g 2,58  
filets de turbot surg. ind., 5,25 (2,38)  
fromage Havarti crème, 12,52 (5,66)  
bananes, 0,73 (0,33)  
poires Bartlett E.-U., 1,74 (0,79)  
raisins bleus Ont., panier 2 L 2,79  
choux-fleurs Qué., l'unité 1,29  
laitue iceberg Qué., l'unité 0,99  
tomates rouges Qué., 3,95 (1,79)  
FBI - boisson aux fruits, 3 X 250 mL 0,99

### INTERMARCHÉ

cuisse de poulet avec dos, 1,50 (0,68)  
boeuf haché mi-maigre, 3,92 (1,78)  
poulet frais dépecé, 3,04 (1,38)  
poitrines de poulet avec dos, 4,81 (2,18)  
poitrines de poulet dés., 13,18 (5,98)

ailles de poulet, 3,04 (1,38)  
pilons de cuisses de poulet, 3,48 (1,58)  
rôti du roi, 7,67 (3,48)  
bifteck de ronde, 4,37 (1,98)  
bifteck de pte surlonge, 6,57 (2,98)  
bifteck attendri, 8,77 (3,98)  
rôti de pte surlonge, 6,35 (2,88)  
bacon, 500 g 2,38  
filets de sole frais, 11,86 (5,38)  
fromage en grains, 9,22 (4,18)  
pommes grenade E.-U., 2 pour 0,78  
choux verts Qué., l'unité 0,48  
piments rouges Qué., 3,92 (1,78)  
épinards Qué., sac 10 oz 0,98  
champignons blancs, cont. 227 g 0,99  
FRESH N TASTY - jus ou boisson aux fruits, 3 X 250 mL 1,49

### JOVI

cuisse de poulet avec dos, 2,16 (0,98)  
demi-poulet, 3,04 (1,38)  
poitrines de poulet avec dos, 4,81 (2,18)  
ailles de poulet, 3,04 (1,38)  
côtes levées de porc, 5,03 (2,28)  
bacon, 500 g 2,78  
fromage cheddar doux, 8,55 (3,88)  
cantaloup Qué., l'unité 0,98  
céleri Qué., l'unité 0,59  
radis Qué., sac 16 oz 0,69  
FBI SPRINT - boisson aux fruits, 3 X 250 mL 1,09

### MAXI

boeuf haché ordinaire, 2,14 (0,97)  
cuisse de poulet frais avec dos, 1,48 (0,67)  
fondue chinoise de boeuf, 400 g 4,37  
bacon, 500 g 2,59  
filets de poisson blanc, 6,81 (3,09)  
prunes Angelino E.-U., 2,16 (0,98)  
pommes grenade E.-U., 3 pour 0,99  
céleri Qué., 3 pour 1,00  
laitue chinoise Qué., l'unité 0,68  
piments verts Qué., 1,50 (0,68)  
piments rouges Ont., 4,37 (1,98)  
zucchini Qué., 3,04 (1,38)  
épinards Qué., cello 6 onces, 0,98  
concombres Ont., l'unité 0,98

### METRO

longe de porc (côtes ou filet), 1,94 (0,88)  
boeuf haché mi-maigre, 3,48 (1,58)  
épaule de porc fumé picnic, 2,28 (0,99)  
côtelettes de porc dés. (centre), 6,57 (2,98)  
côtelettes de porc (centre), 4,37 (1,98)  
côtelettes de veau de grain, 12,74 (5,78)  
rôti de palette de veau de grain, 5,47 (2,48)  
rôti de côtes croisées de veau, 6,13 (2,78)  
tranche de ronde ou de surlonge de veau, 8,77 (3,98)  
escalopes de veau de grain, 16,71 (7,58)  
longe de porc mi-dés. (côtes), 2,38 (1,08)  
longe de porc mi-dés. (filet), 2,60 (1,18)  
soc de porc roulé fumé e.s.v., 8,58 (3,89)  
bacon, 500 g 2,79  
dames de saumon frais, 11,00 (4,99)  
raisins verts Cal., 2,84 (1,29)  
pommes McIntosh Qué., sac 5 lb 2,29  
champignons blancs, la chop. 0,89  
brocoli Qué., l'unité 0,99  
céleri Qué., l'unité 0,79  
pommes de terre Qué., sac 10 lb 1,19  
ROUGEMONT - jus de pomme, 3 X 250 mL 0,99

### MONT CARMEL

pommes grenade Cal., 3 pour 0,99  
oranges Golden Joy Cal., 12 pour 1,29  
raisins verts Cal., 2,18 (0,99)  
poivrons verts Qué., 0,86 (0,39)  
racines de Persil Qué., la botte 1,29

### OMNI

poulet frais moins de 2 kg, 3,04 (1,38)  
fesse de porc (centre), 4,14 (1,88)  
fesse de porc dés. (cuisse), 4,37 (1,98)  
fesse de porc (croupe), 2,82 (1,28)  
escalopes de porc (cuisse), 6,57 (2,98)  
tranche de porc attendri, 5,03 (2,28)  
bacon, 500 g 2,58  
poires Bartlett Ont., panier 4 L 2,99  
céleri Qué., l'unité 0,69  
concombres anglais Qué., l'unité 0,99  
laitue iceberg Qué., l'unité 1,19  
choux verts Qué., l'unité 0,49  
carottes Qué., sac 5 lb 0,99  
FBI SPRINT - boisson aux fruits au choix, 3 X 250 mL 0,89

### PROVIGO

rôti de porc (côtes), 2,14 (0,97)  
rôti de porc (filet), 2,38 (1,07)  
côtelettes de porc (centre), 5,00 (2,27)  
épaule de porc picnic, 2,16 (0,97)  
côtes levées de porc, 5,00 (2,27)  
rôti de porc semi-dés. (filet), 2,80 (1,27)  
rôti de porc semi-dés. (côtes), 2,58 (1,17)  
foie de porc tranche, 1,92 (0,87)  
poitrine de dindon dés., 9,85 (4,47)  
poulet surg. moins de 1,5 kg, 2,58 (1,17)  
gigot d'agneau dés., 9,85 (4,47)  
côtelettes de porc dés., 6,55 (2,97)  
bacon, 500 g 1,29  
fromage en grains, 8,09 (3,67)  
pommes McIntosh Qué., sac 3 lb 0,99  
poires Seckel ou Bosc,  
raisins bleus Ont., panier 2 L 1,99/4 L 2,69  
céleri Qué., l'unité 0,79  
choux-fleurs Qué., l'unité 0,99  
brocoli Qué., l'unité 0,89  
choux verts Qué., l'unité 0,69  
FRESH N TASTY, jus de fruits, 3 X 250 mL 1,29

### RICHELIEU

rosbif de palette (c. eur.), 2,60 (1,18)  
r. de côtes croisées (c. ord.), 3,92 (1,78)  
bifteck ou rosbif de côtes, 8,77 (3,98)  
boeuf haché mi-maigre, 4,14 (1,88)  
boeuf à ragout dés., 6,57 (2,98)  
bifteck de faux-filet, 15,39 (6,98)  
soc de porc roulé, fumé, 7,25 (3,29)  
rôti de porc dés., 6,57 (2,98)  
rôti de porc (épaule picnic), 2,60 (1,18)  
tranches de fesse de porc dés., 7,23 (3,28)  
rosbif de palette (c. ord.), 2,38 (1,08)  
bacon, 500 g 2,79  
filets de sole surg. ind., 8,13 (3,69)  
fromage cheddar can., 8,80 (3,99)  
pommes McIntosh Qué., sac 3 lb 1,59  
concombres anglais, l'unité 0,99  
poivrons verts Qué., 1,50 (0,69)  
tomates rouges Qué., 1,96 (0,89)  
laitue en feuilles Qué., l'unité 0,69  
choux-fleurs Qué., l'unité 1,39  
FBI SPRINT - boisson aux fruits, 3 X 250 mL 0,59

### SUPER C

rôti de côte cr. et palette (c. eur.), bte fam. 3,06 (1,39)  
épaule de porc picnic, bte fam., 1,52 (0,69)  
boeuf à ragout dés., bte fam., 5,05 (2,29)  
bacon tranche surg., bte 2 kg, 5,99  
filets de merlan surg., 4,17 (1,89)  
fromage cheddar doux, 7,91 (3,59)  
pommes McIntosh Qué., sac 10 lb 1,99  
poires Bartlett E.-U., 1,52 (0,69)  
choux-fleurs Qué., l'unité 1,29  
piments verts Qué., 1,30 (0,59)  
céleri Qué., l'unité 0,69  
choux verts Qué., l'unité 0,49  
ROUGEMONT - boisson aux fruits au choix, caisse de 277,99

# CAPSS, une carte de paiement direct des médicaments

**DANIELLE BONNEAU**

■ Après les cartes de débit bancaire, les cartes de crédit, les guichets automatiques et les cartes d'appel, voilà que cinq compagnies d'assurances et le Mouvement Desjardins proposent la carte de paiement direct des médicaments CAPSS à ceux qui participent à un régime d'assurance-collective.

Avec cette carte, les frais de médicaments couverts par les régimes d'assurance collective des assureurs participants sont automatiquement remboursés. Le Centre d'autorisation de paiement des services de santé (CAPSS) enregistre les transactions et autorise sur-le-champ le paiement direct des médicaments au pharmacien.

Le CAPSS a été créé en janvier 1990 par le Mouvement Desjardins en collaboration avec l'Assurance-Vie Desjardins, la Personnelle-Vie, la Survivance, l'Industrielle-Alliance et SSQ VIE. Il a commencé à être implanté en février 91, mais son déploiement a été limité par le fait que le service n'était pas disponible dans toutes les régions du Québec, explique

Johanne Brosseau, directrice de la mise en marché et du développement des affaires chez CAPSS.

«Les assureurs étaient très soucieux d'offrir le service à tous les membres d'un même groupe, en même temps», dit-elle.

À l'heure actuelle, le service est disponible dans plus de 1100 pharmacies du Québec et 100000 personnes peuvent s'en prévaloir. Mais dès la fin du mois prochain, le service sera offert à travers la province, et CAPSS croit de façon exponentielle, estime-t-elle. Le fait que plusieurs conventions se renégocieront en novembre, décembre et janvier devrait avoir un impact important.

Le paiement direct des médicaments offre de multiples avantages, dit-elle. Les assurés n'ont plus besoin de remplir un formulaire de remboursement, ils ne doivent plus attendre pour se faire rembourser, et ils savent tout de suite si le médicament prescrit est couvert.

«Les parents dont les enfants font fréquemment des otites, par exemple, apprécieront sûrement pas devoir déboursier 30\$ ou 40\$ chaque mois pour acheter des antibiotiques», dit-elle.

C'est bien beau... mais quel sera

le coût de ce nouveau service? Selon Mme Brosseau, il est réaliste de prévoir qu'il entraînera une augmentation moyenne des coûts de 10 p. cent. L'utilisation du CAPSS entraînera une réduction des frais de gestion interne pour les assureurs, mais il occasionnera en même temps pour eux une augmentation du coût des réclamations. Ils ne profiteront pas en effet des factures non réclamées parce que perdues ou oubliées et perdront également des revenus d'intérêts sur les volumes monétaires transigés.

Les frais d'opération du CAPSS, par ailleurs, s'élèveront à 90 cents par transaction: 50 cents seront facturés aux assureurs, 25 cents aux pharmaciens et 15 cents aux assurés.

La façon d'assumer cette augmentation variera en fonction des divers contrats d'assurance, souligne Mme Brosseau. Dans certains cas, les employeurs pourraient décider de payer la totalité ou une partie des frais, dans d'autres, les franchises pourraient être modifiées (au lieu de rembourser 90 p. cent des frais, l'assureur pourrait ne plus rembourser que 80 p. cent), etc.

Le programme est flexible,

poursuit-elle. Les assurés pouvant se prévaloir du service mais ceux qui préfèrent s'abstenir pourront le faire. Admettant que la hausse des coûts reliée au service pourrait avoir un effet dissuasif, le CAPSS compte offrir, dès l'an prochain, le service différé. Les groupes d'assurés profitant de ce programme devront alors payer les médicaments achetés et se feront rembourser par l'assureur, mais ils n'auront pas besoin d'envoyer un formulaire. L'assureur aura toute l'information.

Une attention toute particulière a été apportée à la confidentialité des données, assure Mme Brosseau. Le système ne transmet que des codes, protégeant ainsi la confidentialité des rapports entre le patient, son médecin, son employeur et son assureur.

Selon Jean-Louis Héroux, directeur général de l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires, le service est avantageux pour le consommateur et pour le pharmacien.

«C'est un excellent système, estime-t-il. Tout est informatisé et les consommateurs savent automatiquement ce qui est couvert. Les pharmaciens, de leur côté, sont payés dès le lendemain matin.»

**ICI ON VEND LES ÉCONOMES**

Hydro-Québec est fière de s'associer à 83 chaînes de détaillants pour vous offrir un grand nombre d'appareils et d'accessoires qui vous aideront à chauffer, calfeutrer, éclairer, ventiler, équiper votre maison plus efficacement.

Profitez des nombreux rabais offerts sur les produits économiseurs d'énergie tout au long de la période de promotion du 7 septembre au 26 décembre.

Vous reconnaîtrez les détaillants au symbole :

**ICI ON VEND LES ÉCONOMES**

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE  
ÉVITONS LE GASPILLAGE

Hydro-Québec

## Cuisiner avec les grands chefs

## Filet de truite, façon couloubiac

**RICHARD BERGERON**  
collaboration spéciale

■ C'est une adaptation du classique russe.

En utilisant des filets de truite et de la pâte phyllo on peut produire des versions individuelles qui cuiront en un rien de temps, ce qui permettra au poisson de conserver tout son moelleux. Herbes salées et riz sauvage y ajoutent un petit goût bien d'ici pour faire de cette recette un régal pour pêcheur gastronome.

## INGRÉDIENTS

125 ml (1/2 tasse) de riz blanc à long grain, cuit  
75 ml (1/4 tasse) de riz sauvage cuit  
15 ml (1 c. soupe) d'herbes salées  
1 œuf cuit dur haché  
Au goût: poivre noir  
4 feuilles de pâte phyllo  
Quantité nécessaire de beurre fondu  
4 filets de truite

## PRÉPARATION

Mélanger les riz, les herbes salées (bien rincées et pressées) et l'œuf cuit dur. Poivrer au goût (ne pas ajouter de sel, à cause des herbes).

Étendre une feuille de pâte phyllo, la badigeonner de beurre.

Au milieu de l'extrémité inférieure de la feuille, déposer environ 2 c. à table de mélange au riz et étendre le filet de truite sur ce socle.

Recouvrir le filet d'une même quantité de mélange.

Rouler la feuille de pâte phyllo et sa garniture de façon à obtenir un cylindre de pâte enroulé autour de la farce.



Richard Bergeron est le nouveau directeur de l'École d'art culinaire de l'Institut national des viandes. Son cours sur la cuisine québécoise contemporaine, sa spécialité, débute le 6 octobre.

PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

Replier les extrémités sous le cylindre et déposer sur une plaque à biscuits. Couvrir d'un linge humide.

Répéter l'opération pour les autres filets.

Réfrigérer «couloubiac» sur leur plaque bien emballée.

Juste avant le service, cuire au four à 200 degrés C (400F), 15

minutes environ ou jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée.

Retirer du four, laisser reposer quelques minutes et servir accompagné d'un velouté de poisson, d'un beurre blanc ou d'un coulis de betterave.

Rendement: 4 portions

Tous droits réservés: Institut National des Viandes Inc.

## Le retour des vinaigres

FRANÇOISE KAYLER

■ Au dernier Super Salon de l'Alimentation, Jocelyne Béland présentait deux vinaigres inédits. L'un de citron et l'autre d'orange. Depuis le fameux vinaigre aux parfums et saveurs de framboise, popularisé par la nouvelle cuisine, les vinaigres aux consonnances de fruits ne nous étonnent plus. Mais, même si l'on a toujours dit «vinaigre de framboise», on aurait dû dire «vinaigre aux framboises». Il ne s'agissait pas, généralement, d'un vinaigre issu du fruit, mais d'un vinaigre dans lequel le fruit avait macéré. Jocelyne Béland fait des vinaigres de fruits.

Le vinaigre peut provenir «d'un vin ou d'une solution alcoolisée». Suivant ce principe, il suffit de préparer un «vin» de fruits et de travailler, ensuite, comme on travaille avec le vin, qu'il soit rouge ou blanc, pour que l'alcool devienne de l'acide acétique, terme peu avenant pour définir le vinaigre. À St-Nicolas, près de Québec, où la vinaigrierie de Jocelyne Béland est installée, on produit des vinaigres de framboise, de bleuet, de citron, d'orange, de miel, de cidre. Ils sont distribués sous l'étiquette «Très Fin».

C'est avec un vinaigre de framboise, en 1987, que Mme Béland a débuté dans ce métier. Un vinaigre obtenu à partir d'un «vin de framboise» fait avec ces petits fruits, en une semaine environ, puis transformé en vinaigre dans un laps de temps de 48 heures. Au cours de l'hiver prochain, elle commencera la production d'un vinaigre d'érable, fait à partir de sirop d'érable.

Être vinaigrière, au Québec, c'est être une pionnière. Comme beaucoup de ceux qui ont opté pour des productions nouvelles, marginales ici, Jocelyne Béland est une autodidacte. D'abord apicultrice dans la Matapédia, obligée d'abandonner les abeilles autant que le pays, elle est restée attachée au miel et, surtout, à ce «vin de miel» qu'est l'hydromel.

C'est la fermentation qui l'intéresse. Et c'est pour cela qu'elle a décidé, un jour, de s'inscrire à l'Institut de Technologie Agro Alimentaire de St-Hyacinthe pour suivre des cours sur la «fermentation alcoolique». De fermentation en fermentation, elle a choisi celle qui conduit vers le vinaigre. De lectures en lectures, de conseils en conseils, elle a commencé à produire des vinaigres en suivant une méthode qui n'est pas artisanale, mais qui n'est pas industrielle, non plus. Et si elle pasteurise ses vinaigres, c'est pour assurer leur stabilité et garantir au consommateur que le pourcentage d'acide acétique qu'ils contiennent est toujours le même, celui qui est inscrit sur l'étiquette: 6 p. cent. Dans une bouteille de vinaigre non pasteurisé, la fermentation acétique peut reprendre et le degré d'acidité peut évoluer. À la baisse: théoriquement, au bout de son cycle, le vin devenu vinaigre devient... de l'eau.

Jocelyne Béland étend la gamme de production des vinaigres, pense à se lancer dans la fabrication de produits complémentaires comme le sont les moutardes et, pour bien contrôler le monde des bactéries qui l'entourent, elle continue à suivre des cours en science et technologie des aliments.

La réponse aux vinaigres de la vinaigrierie de St-Nicolas est fort encourageante. Les restaurateurs sont de plus en plus nombreux à se fournir, en vrac. Les vinaigres de framboise, d'hydromel parfumé à l'estragon, sont leurs favoris: Mme Béland produit, exclusivement, en «bio», un vinaigre de cidre pour l'Armoire aux Herbes, de Ham-Nord, et a commencé des productions qui seront vendues sous d'autres étiquettes.

## Fabrication artisanale

La «mère de vinaigre» est bien connue de tous ceux qui, un jour ou l'autre, ont fait du vinaigre chez eux. C'est un voile qui surnage au-dessus d'un vin en

voie de transformation en vinaigre, et qui devient comme une membrane visqueuse qui finit par s'enfoncer dans le liquide. Cette «mère» est liée à la fabrication artisanale du vinaigre, celle qui suit la méthode orléanaise. C'est une méthode lente, fort ancienne, toujours pratiquée. C'est elle que suit, en particulier, Pierre Gingras, pomiculteur à Rougemont, qui a trouvé ainsi un nouveau débouché à la pomme. Les vinaigres de cette vinaigrierie ne sont pas pasteurisés et, dans la bouteille, peuvent flotter des parcelles de cette «mère». Le vinaigre de cidre redevient d'ailleurs à la mode et l'on remet en circulation les valeurs médicinales que ce produit pourrait avoir. En fait, après l'utilisation que l'on a généralement faite de vinaigres blancs, faits à partir d'alcool, on découvre ce que peut être un vrai vinaigre. Et, comme pour tous les produits de transformation, la qualité du produit de départ signe la qualité du produit fini. On ne fera jamais de bon vinaigre avec un mauvais vin.

On utilise généralement le vinaigre comme condiment. La vinaigrette est un bon exemple de son importance. On l'utilise en cuisine dans des sauces cuites, des réductions, pour déglacer, etc. Tout ce qui est aigre-doux relève du vinaigre. Mais le rôle du vinaigre est plus étendu. On l'utilise pour conserver: les ketchup, achards, cornichons, etc. n'existeraient pas sans le vinaigre. On lui a déjà trouvé d'autres emplois qui prouvent l'intérêt de ce produit: le «vinaigre des 4 voleurs» était un antiseptique qui protégeait des infections; le vinaigre de toilette était composé, en parties égales, d'eau de cologne et de vinaigre puis étendu d'eau. Pendant très longtemps, on a mis du vinaigre dans de l'eau pour se désaltérer l'été. Le vinaigre dans de l'eau était d'ailleurs la boisson que consommait couramment les légionnaires romains. L'éponge «imbibée de vinaigre» présentée au Christ était, peut-être, un geste charitable...

Le vinaigre retient les odeurs. On l'emploie souvent pour désodoriser une pièce, une casserole où a cuit un poisson, etc. Cette propriété est exploitée largement pour aromatiser les vinaigres. Le vinaigre aux framboises est obtenu en faisant macérer des framboises dans un vinaigre (il est préférable de le choisir d'excellente qualité). Le vinaigre rosat prend sa teinte et son parfum de pétales de roses rouges (cultivées sans pesticides). Le vinaigre à l'estragon est bien connu. C'est d'ailleurs le moment de faire des vinaigres aux herbes, soi-même, en profitant des récoltes de fin de saison.

## Attention aux cordons!

■ Au cours des trois dernières années, six jeunes enfants sont décédés au Canada après s'être étranglés avec un cordon de store. Dans la plupart des cas, le lit ou le berceau était placé près d'une fenêtre ou pendait un cordon, révèle Consommation et Corporations Canada.

Pour sensibiliser les parents et les adultes qui s'occupent d'enfants au danger que représentent les cordons de stores et de rideaux, le ministère a lancé lundi une importante campagne d'information.

«Cela peut arriver dans n'importe quelles circonstances, met en garde Mario Sirois, inspecteur en sécurité des produits. Même lorsque de jeunes enfants se trouvent occasionnellement dans la maison. Un petit peut grimper sur un meuble pour atteindre le cordon et se pendre.»

Le plus souvent, toutefois, les tragédies surviennent lorsque les enfants sont couchés dans leur lit, près d'une fenêtre, explique-t-il. Lorsqu'ils se réveillent, frais et dispos, ils commencent à jouer avec le cordon et s'étranglent avec celui-ci.

Au début du mois d'août, un bambin de 24 mois a été retrouvé sans vie dans son lit, à Edmonton. Celui-ci était placé près d'une fenêtre. En mars 91, une fillette de 20 mois de Chateauguay est décédée de la même façon. Elle a été retrouvée assise dans son lit, le cordon du store enroulé autour du cou.

Certaines précautions peuvent être prises pour éviter une tragédie: on peut enrouler le cordon sur lui-même, enrouler le cordon autour d'une attache fixée sur le mur près du haut du store, installer un dispositif de fixation sur le rebord de la fenêtre ou sur le plancher, ou attacher le cordon au store à l'aide d'une épingle à linge.

## Une offre spéciale de Shiseido

L'amorce d'une nouvelle saison est un bouleversement pour votre peau. Afin d'aider votre épiderme à s'acclimater, Shiseido vous propose des soins personnalisés.

Présentez-vous au comptoir Shiseido chez Eaton pour une analyse de votre peau à titre gracieux et recevez, sans frais, ces trois nouveaux produits hydratants en format échantillon:

- Soin confort contour des yeux. Produit vitaminé, conçu spécialement pour hydrater cette zone hypersensible. S'utilise le jour ou la nuit.

- Crème action protectrice, contient une protection solaire FPS 8.

- Tonique matifiant zone médiane. Pour une peau mate et un maquillage raffiné.

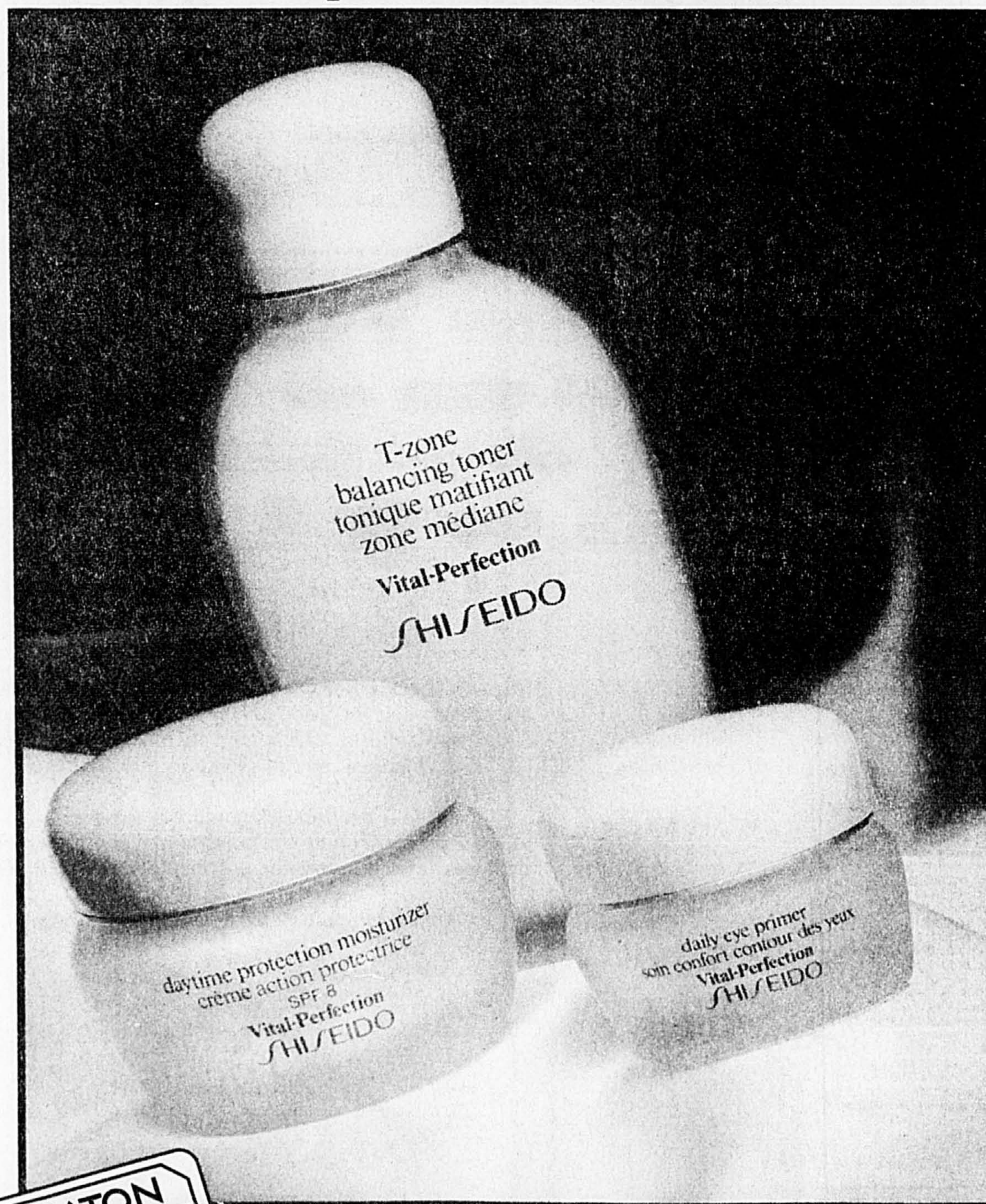
Visitez le comptoir Shiseido chez Eaton, des aujourd'hui. Une offre par personne.

1. Tonique matifiant zone médiane. 75 mL 30.00
2. Crème action protectrice (FPS 8). 40 mL 36.00
3. Soin confort contour des yeux. 15 mL 36.00

Vendus à ou par tous les magasins Eaton.

Rayon des produits de beauté, 216.

Venez ou composez: 284-8484



**EATON**

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

**DONNEZ-MOI DES AILES**

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC



2300 ouest, boulevard René-Lévesque, Montréal (Québec) H3H 2R5  
Tél.: (514) 937-6171

## Un ACEF de Montréal est à la recherche de surconsommateurs

■ L'ACEF du Sud-Ouest de Montréal est à la recherche de «surconsommateurs» ou «surconsommatrices» pour effectuer une étude sur la surconsommation.

Les personnes répondant à cette définition ont fréquemment des rages de magasinage et sont des proies faciles pour les vendeurs. Elles ont de la difficulté à leur dire non et regrettent souvent les achats qu'elles viennent de faire. Elles

ont également tendance à dépenser beaucoup d'argent pour suivre la mode ou acquérir les dernières nouveautés. Ou encore, lorsqu'elles dépensent, elles peuvent réagir à un événement ou une situation.

L'ACEF du Sud-Ouest de Montréal a ses bureaux au 4017 ouest, Notre-Dame. Toute personne intéressée peut téléphoner au 932-5577. C'est gratuit. Confidentialité assurée.

**PLUS DE 3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS La Presse**

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

**63027183**

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.

**CLUB Multi points**

# SKI

Voici arrivée la période de l'année où l'on doit répondre à une question toute simple: devrais-je acheter mon abonnement de ski au Mont Gabriel?

Oui, bien entendu!

Considérez les avantages suivants:

### Maxi Famille:

L'abonnement familial par excellence. Idéal pour les familles nombreuses ou "reconstituées". Un seul et unique prix: 1395\$\* pour 4,5,6... 10 personnes ou plus\*\*

\*Prix spéciaux sur tous les abonnements jusqu'à la fin du mois de sept. \*\*Sujet à certaines conditions.

### ÉconoMax

Un abonnement informatisé unique au Québec, valide pour 2 ans et que vous pouvez partager avec vos amis, sans restrictions.

### Facilité d'accès

Le Mont Gabriel est le seul centre de ski des Laurentides à être desservi par sa propre sortie d'autoroute. Vous passerez donc plus de temps sur les pentes et moins dans votre voiture.

Venez constater par vous-même. Prenez les coupons, sautez dans votre voiture et amenez toute la famille admirer les couleurs d'automne au Mont Gabriel ce weekend. C'est gratuit!

**mont Gabriel**  
STATION TOURISTIQUE

Sortie 64, autoroute 15 Nord. Pour plus de renseignements: (514) 229-3547 (Laurentides) (514) 861-2852 (Montréal sans frais) 1 800 668-5253 (Sans frais)

### Balade en télésiège gratuite

Remplissez ce coupon et présentez-le à la billetterie de la Super Glissade du Mont Gabriel. Vous obtiendrez une (1) remontée en télésiège gratuite pour vous et chaque membre de votre famille.

nom \_\_\_\_\_ prénom \_\_\_\_\_  
adresse \_\_\_\_\_  
ville \_\_\_\_\_  
code postal \_\_\_\_\_ tél. \_\_\_\_\_

Valable les week-ends suivants: 26 et 27 sept. et 3 et 4 oct. 92 de 11h à 17h. Limite de une (1) remontée gratuite par personne. LP

### Rabais de 3\$ à la Super Glissade

Remplissez ce coupon et présentez-le à la billetterie de la Super Glissade du Mont Gabriel. Vous obtiendrez un (1) rabais de 3\$ sur le prix d'un bloc de 3 heures (prix régulier d'un bloc de 3 h.: 11,50\$ taxes incluses).

nom \_\_\_\_\_ prénom \_\_\_\_\_  
adresse \_\_\_\_\_  
ville \_\_\_\_\_  
code postal \_\_\_\_\_ tél. \_\_\_\_\_

Valable les week-ends suivants: 26 et 27 sept. et 3 et 4 oct. 92 de 11h à 17h. Limite de un (1) coupon par personne. Non échangeable. Ne peut être combiné à aucun autre escompte de coupon-rabais. LP

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC



# FABRICVILLE

## l'Automne SOUS

### TOUTES SES COUTURES

Milliers de mètres d'

115 cm 100% coton  
**VELOURS CÔTELÉ**  
ASSORTI  
incluant 6 côtes  
prix cour. 7,98 \$ le m  
**ÉCONOMISEZ 50%**  
**3<sup>99</sup>** le m

115 cm poly / coton  
**IMPRIMÉS POLYESTER**  
faïlle • crêpe de Chine • jacquard  
Georgette • Yoryu • satin  
prix cour. 9,98 - 14,98 \$ le m  
**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 60%**  
**6<sup>99</sup>** le m

115 cm 100% nylon  
**JACQUARD ORGANZA**  
prix cour. 9,98 \$ le m  
**5<sup>99</sup>** le m

115 cm  
**IMPRIMÉS DE NOËL**  
nouvel arrivage!  
**4<sup>99</sup>** le m  
**IMPRIMÉS PIQUÉS DE NOËL**  
non, ce n'est pas trop tôt!  
**8<sup>49</sup>** le m

120 cm 100% rayonne  
**DOUBLURE BEMBERG**  
assortie  
prix cour. 6,98 \$ le m  
**4<sup>49</sup>** le m

115 cm 100% polyester  
**FAILLE AMHERST**  
imprimés  
prix cour. 11,98 \$ le m  
**6<sup>99</sup>** le m

150 cm  
**GABARDINE POLYESTER**  
prix cour. 7,98 \$ le m  
**5<sup>99</sup>** le m

115 cm 100% coton  
**VELOURS CÔTELÉ RHAPSODY**  
imprimés  
prix cour. 14,98 \$ le m  
**9<sup>99</sup>** le m

150 cm  
**TISSU TAILLEUR TARTAN**  
prix cour. 14,98 \$ le m  
**9<sup>99</sup>** le m

150 cm laine / polyester  
**TISSU TAILLEUR DE LUXE**  
prix cour. 14,98 \$ le m  
**ÉCONOMISEZ 50%**  
**7<sup>49</sup>** le m

150 cm 100% polyester  
**MOLLETON ARCTIQUE**  
prix cour. 14,98 \$ le m  
**10<sup>99</sup>** le m

150 cm coton / polyester  
**VELOURS CÔTELÉ DANA**  
imprimés  
prix cour. 12,98 \$ le m  
**8<sup>99</sup>** le m

115 cm 100% polyester  
**SUÉDETTE**  
imprimés et unis  
prix cour. 10,98 / 12,98 \$ le m  
**ÉCONOMISEZ 31%**  
**8<sup>99</sup>** le m

150 cm poly / rayonne  
**GABARDINE LIGNE FINE**  
prix cour. 12,98 \$ le m  
**8<sup>99</sup>** le m

115 cm 100% polyester  
**FAILLE HABILÉE**  
prix cour. 12,98 \$ le m  
**8<sup>99</sup>** le m

**Tous ÉLASTIQUES BELDING**  
**1 / 3 de rabais**

**PATRONS VOGUE**  
sur présentation ou demande de la CARTE D'OR et avec achat de tissu  
**50% DE RABAIS**

**JABRIGVILLE**  
LE PLUS GRAND DISTRIBUTEUR DE TISSUS ET TENTURES AU CANADA  
140 MAGASINS A TRAVERS LE CANADA  
**MEILLEURE QUALITÉ — MEILLEURS PRIX**

- RUE SHERBROOKE, 7275, rue Sherbrooke Est. 492-6666
- STE CATHERINE 354, Ste Catherine Ouest, Montréal (Québec) H3B 1A1 566-1821
- LAURENTIEN 1240 boul. Laurentien St Laurent (Québec) H4R 1J8 334-0910
- SOMERLED 6444, avenue Somerled, N.F.D. (Québec) H4V 1S4 483-2685
- DOLLARD DES ORMEAUX 2050, St. Regis, Dollard des Ormeaux (Québec) H9P 1H6 683-4550
- RUE BEAUMONT, 1318, rue Beaumont, Montréal (Québec) H3P 3E0 737-4755
- LASALLE 7803, boul. Newman, LaSalle (Québec) H8N 1X7 365-8045
- CHOMEDEY 1205, boul. Chomedey, Laval, H7V 2Y5 688-1039
- DE LA CONCORDE, 1950, boul. de la Concorde, Duvernay (Québec) H7G 4P5 662-1880
- 8851, JEAN TALON EST, St Léonard 899-0060

## Françoise Bouthillier



Collection automne/hiver 1992

Collections précédentes

- Robes
- Jupes
- Blouses
- Pantalons
- Fuseaux
- Chandails
- Manteaux
- Layette
- Accessoires
- Et plus encore...

Mode exclusive pour fillettes (0-14 ans)

## GRANDE VENTE D'ENTREPÔT

### 30 % à 80 % de rabais

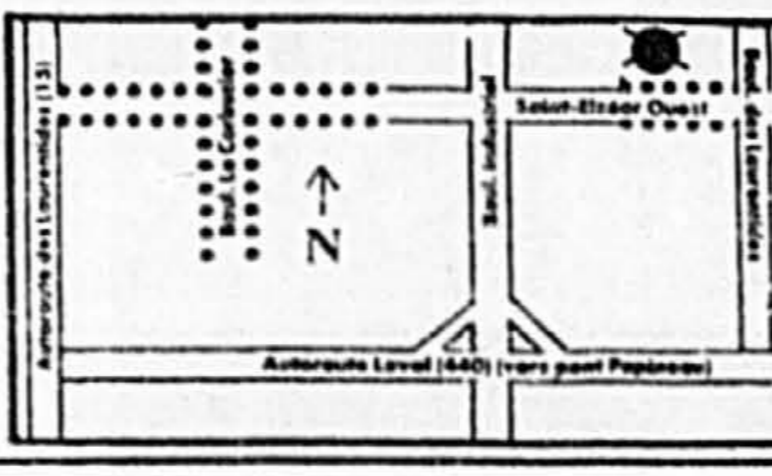
4 JOURS SEULEMENT, DU MERCREDI AU SAMEDI  
225, Saint-Elzéar Ouest, Laval — Tél.: 663-2702

Heures d'ouverture: du 23 au 25 septembre, de 9 h à 21 h; le 26 septembre, de 9 h à 17 h.

Deposez ce coupon dûment rempli à notre grande vente d'entrepôt et courez la chance de gagner un bon d'achat d'une valeur de 500\$. Valable dans l'une de nos deux boutiques Françoise Bouthillier.

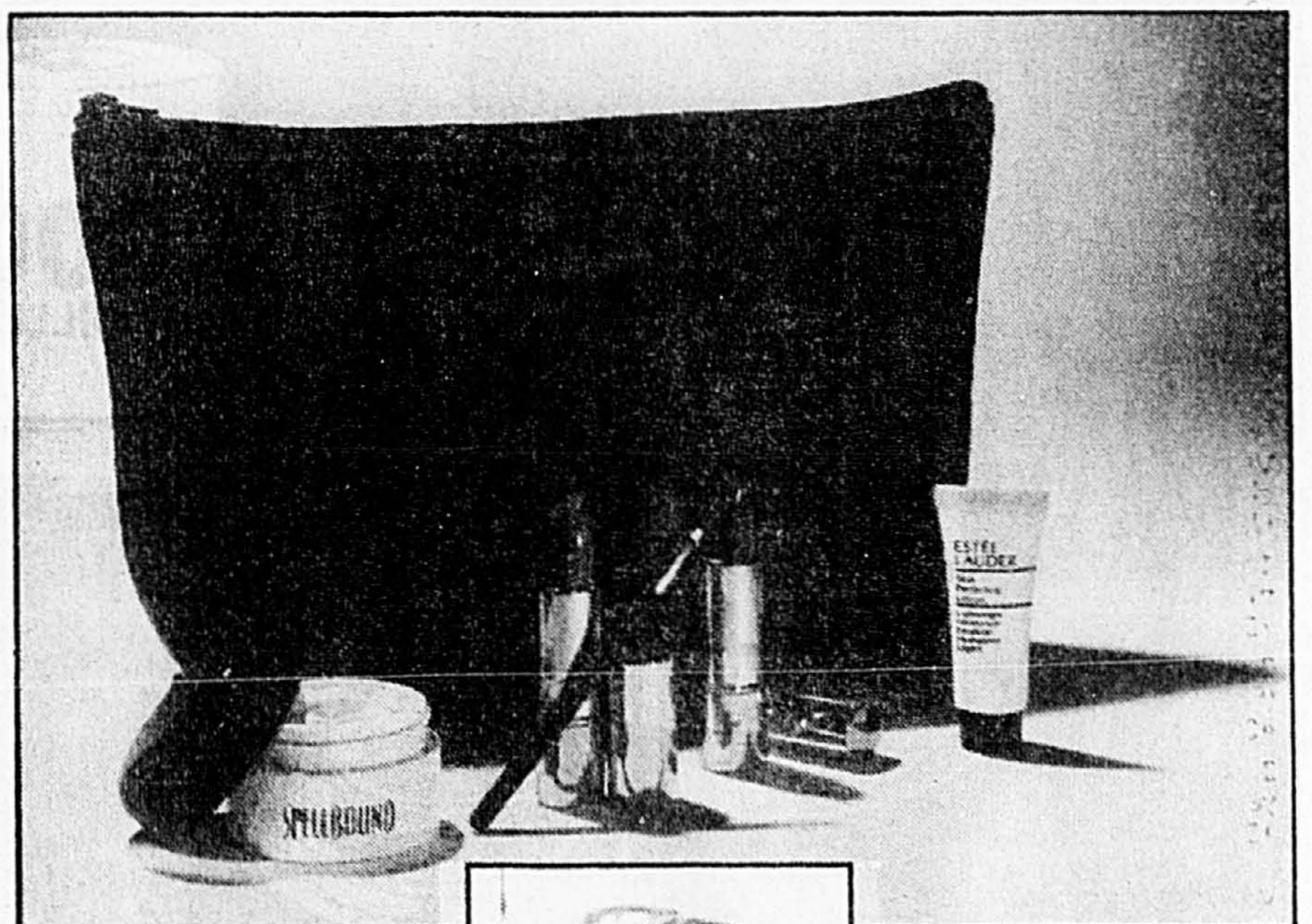
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_

Les règlements de ce concours sont disponibles au 225, Saint-Elzéar Ouest, Laval (Québec) H7L 3N5



## PURE SÉDUCTION D'ESTÉE LAUDER SEULEMENT CHEZ OGILVY

Votre avec tout achat de 18\$ ou plus de produits ESTÉE LAUDER.  
Offre en vigueur du jeudi le 17 septembre au samedi le 3 octobre 1992 inclusivement.  
Une prime par personne. Quantité limitée.



TIME ZONE hydrate la peau au contact. Cette crème, d'une légèreté aérienne, aide la peau à conserver son humidité plus longtemps et la protège contre les effets nocifs des rayons ultraviolets. Elle contribue ainsi à prévenir les rides et les ridules.

TIME ZONE 30 ml, 45\$.

**OGILVY**  
BEAUTÉ-REZ-DE-CHAUSSEE

1307, RUE SAINTE-CATHERINE OUEST, MONTRÉAL, QUÉBEC

## Un monument à un plat du terroir, la soupe au pistou

FRANÇOISE KAYLER

■ Quelqu'un aurait-il l'idée d'élever un monument au bleuet, à la gourgane? A l'heure où l'on cherche désespérément à faire jaillir une cuisine régionale, en mettant les cuisiniers à contribution pour mettre les produits en valeur, ce ne serait pas une mauvaise idée. Culinairement et touristiquement.

C'est, en tout cas, l'idée qu'ont eue les habitants d'un tout petit village provençal, pour reconnaître la valeur et l'importance de leur soupe au pistou. Qu'y a-t-il de plus humble qu'une feuille de basilic? C'est elle qui sera immortalisée dans une sculpture monumentale érigée au coeur du village.

Tout a commencé par une nuit, la «Nuit de la soupe au pistou». Celle du 13 juillet, il y a quelques années, quand les habitants de Pierrelongue, sur la place du village, sous les platanes et au son des fifres et des tambourins, ont dressé la table pour manger la soupe au pistou, que chacun avait préparée dans le secret de ses marmittes, et que l'on servait, anonymement.

Tous les ans, à la même date, la «nuit» se répète. Et l'événement attire maintenant tant de monde que les habitants du village, qui veulent préserver l'authenticité de cette manifestation, seront bientôt obligés de se protéger. Par contre, voyant l'intérêt que suscite ce plat, les restaurateurs des alentours ont mis la soupe au pistou à leur menu. Et la renommée s'étend.

Il y a trois ans, une confrérie de «La soupe du Pistou» était formée. L'année dernière, le village décidait d'ériger une statue pour honorer le basilic, l'herbe du pistou. C'est le projet du peintre et sculpteur André Michel, de Saint-Hilaire, qui a été retenu. Le monument sera inauguré le 25 octobre.

Il sera placé de façon à entrer dans la perspective du pic rocheux, coiffé d'une chapelle, autour duquel le village de Pierrelongue est bâti. Une branche de feuilles de basilic se détache, en aluminium brillant sur fond mat; en épousant la sinuosité de la tige, un bloc de pierre identifie les lieux; au pied, on fera pousser du basilic et l'on gravera cette devise provençale: «Quand la cigale chante, peu travailler et bien manger de la

soupe au pistou est le moyen de vivre vieux».

André Michel a travaillé cet été dans un atelier de Cavaillon, le pays du melon. Et, dans la presse locale, on se demande si ce ne serait pas une bonne idée de commander à l'artiste une sculpture pour honorer ce cucurbitacé parfumé, célèbre dans le monde entier!

Ce n'était pas la première fois que l'artiste de Saint-Hilaire utilisait cet atelier. C'est là qu'il avait réalisé une sculpture baptisée *Le Livre*, commandée par la ville de Reims. Et ce n'était pas sa première sculpture monumentale. *L'Ami d'Acier* a été inauguré à Sept-Îles en 1975, suivie par *l'Arbre de Vie*, plafond sculpté de l'hôpital de cette ville, puis *Les Gens d'Ici*, sculpture en bois traité. C'est ainsi que cet

artiste abandonne parfois ses pinceaux. André Michel est un peintre figuratif qui consacre, en ce moment, une exposition aux Américains. «Entre deux mondes», qui illustre la difficulté de ces peuples à conserver leurs coutumes ancestrales dans le monde moderne, est présentée à Québec. Elle arrive de Belgique et elle ira à Paris avant de revenir à Vaudreuil-Soulanges, en novembre.

Le pistou, ce n'est pas le basilic. C'est une «pommade» obtenue en pilant dans un mortier de l'ail, des feuilles de basilic, de l'huile d'olive. Cette préparation est ajoutée à une soupe aux légumes, dont la recette varie de cuisine en cuisine, mais où entrent, généralement, des haricots secs, des haricots verts, du céleri, des courgettes, de la tomate et de l'oignon, des poireaux, des petites pâtes alimentaires.



Une partie du monument élevé à la gloire de la soupe au pistou que la petite ville provençale de Pierrelongue a commandé au peintre et sculpteur André Michel.



### Nos cuirs sont plus beaux que jamais...

exclusivement  
tailles 14-26

...de plus, vous devez absolument voir notre collection de manteaux (lainage, popeline), parkas, etc.

## SALON JULIETTE

5457, ch. Queen Mary  
484-3558

Ouvert le jeudi jusqu'à 9 h  
Nos prix incluent la TPS

Stationnement gratuit de 11 h à 5 h  
5120, rue Emscliffe (angle Queen Mary)

Ensemble deux pièces  
fait de cuir d'agneau  
importé d'Angleterre

Veston de cuir 650 \$  
Jupe de cuir 325 \$

Veston de suède 550 \$  
Jupe de suède 225 \$

George Kiss  
CHEZ  
**OGILVY**  
TROISIÈME ÉTAGE  
Sainte-Catherine  
angle de la Montagne

**AUTOMNE 92**

Admirez les toutes dernières nouveautés avec Adrienne Vittadini, Esprit, Jones New York et Liz Claiborne lors d'un défilé de mode dans une ambiance bistro au quatrième étage.

Mardi 29 septembre - jeudi 1<sup>er</sup> octobre - samedi 3 octobre de 12 h à 13 h.  
Biscuits et café seront servis.

**OGILVY**  
QUATRIÈME ÉTAGE  
Sainte-Catherine  
angle de la Montagne

CHRISTIAN DIOR CHEZ HOLT RENFREW

FOURRURES  
CHRISTIAN DIOR  
SEULEMENT CHEZ HOLT RENFREW

Nous présentons les Fourrures Christian Dior, une magnifique collection de superbes manteaux de la célèbre maison de couture parisienne. Venez les découvrir dès aujourd'hui, notre exclusivité à Montréal dans le Salon des fourrures Birger Christensen chez Holt, au 2<sup>e</sup>.

SHERBROOKE ET DE LA MONTAGNE, 842-5111 • Ouvert du lundi au mercredi jusqu'à 18 h, les jeudi et vendredi jusqu'à 21 h et le samedi jusqu'à 17 h

**HOLT RENFREW**

## Pesez la différence



### La valeur penche en votre faveur!

Plus bas coût par feuille  
2 épaisseurs de douceur

Fabriqué au Québec

